



# Doaa Sorour

ATA-Certified English into  
Arabic  
Translator/Interpreter

## Contact info

- ✉ doasorour41@gmail.com
- ☎ +201099279528
- 📍 Cairo, Egypt
- 🌐 <https://www.proz.com/translator/2839660>
- 🌐 <https://www.linkedin.com/in/doaa-sorour-185a8945/>

## Hard Skills

- Experienced in CAT Tools: Trados, MemoQ, Wordbee, Smartling
- Experienced in MS tools

## Soft Skills

- Accuracy
- Time management
- Adherence to instructions
- Commitment

## Educational Background

- BA. English Translation and Literature, Faculty of Al-Asun, Ain-Shams University, 2015.  
Grade: Very good
- ATA certification in English into Arabic translation

## About Me

An ATA-certified freelance translator and interpreter in the language pair English/Arabic.

I do most work from English into Arabic and I'm also competent at translating into English. I have 9 years of experience in translating official documents, environmental material, social and healthcare related projects, veterinary vaccines production processes, in addition to educational curricula and more. I'm particularly interested in medical translation.

I also deliver interpreting services from and into English.

## Professional Experience

1- I worked as a translator in Lingo Soft, Giza, from February 2018 till June 2020. (References are provided upon request)

I handled humanitarian material for an international body, translated real-time court hearing material, legal contracts, marketing and gaming content, engineering websites, medical trials and environmental projects in addition to some art work.

*Key responsibilities:*

- Translating files from English to Arabic and vice versa, paying attention to correct Arabic grammar and structure, and client's preferences while maintaining the meaning of the English text.
- Localizing foreign material to better suit specific cultures

2- I held the position of a Public Relations Officer for 2 years which entailed translating formal documents, SOPs, safety procedures, HR materials and emails from English as well as interpreting to non-Arabic speakers among employees and visitors.

3- My freelancing career started in 2021. Since then, I have translated a wide range of material such as a website for a plant-based ingredients company, medical devices manuals and training material, and I localized apps and game content. I frequently handle formal document translations and certifications, as well as company trainings. Additionally, I take pride in providing interpretation services for vocational assessments, medical exams, meetings, and other events.